༄༅། །བརྡ་དགྲོལ་གསེར་གྱི་མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

༄༅། །བརྡ་དཔྱོད་གསེར་གྱི་མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

古藏文辞典:藏文/赞拉·阿旺措成编著.—北京:民族出版社,1996.4

ISBN 7-105-02233-7

Ⅰ.古… Ⅱ.赞… Ⅲ.藏语-词典 Ⅳ.H214.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 02622 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号　邮编 100013)

民族出版社微机照排　民族印刷厂印刷

各地新华书店经销

1997 年 5 月第 1 版　1997 年 5 月北京第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米　1/32　印张:33⅝

印数:0001-3000 册　　定价:48.00 元

དཔེ་སྐྲིག་འགན་འཁུར་པ། ཐང་ • ཤེས་རབ་འོད་ཟེར།
责任编辑：唐国信
ཁ་བྱང་ཇུས་འགོད་པ། ཀརྨ་རྡོ་རྗེ་ཚེ་རིང་།
封面设计：吾　要
ཁ་བྱང་ཡི་གེ་འབྲི་མཁན། ཤེས་རབ་རྣམ་དག
封 面 字：喜饶朗达
ཞུ་དག་བྱེད་མཁན། བསེ་ཚང་བློ་བཟང་དཔལ་ལྡན།
校　　订：赛仓・洛桑华丹
སྒྲིག་རོགས་བྱེད་མཁན། ཀྲུང་གོ་བོད་བརྒྱུད་མཐོ་རིམ་ནང་བསྟན་སློབ་
གླིང་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཞིབ་འཇུག་ཁང་།
ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་གྲངས་
ཉུང་མི་རིགས་སྐད་ཡིག་ཞིབ་འཇུག་ཁང་།
协 编 者：中国藏语系高级佛学院藏传佛教研究室
西南民族学院少数民族语言文学研究所

༄། །བརྡ་དཀྲོལ་གསེར་གྱི་མེ་ལོང་
ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

བཙན་ལྷ་ངག་དབང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་བྱས་པ།
མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་བསྐྲུན་ཞིང་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་པ།
1997ལོའི་ཟླ་5པར་པར་གཞི་1པོ་བསྒྲིགས་པ།
1997ལོའི་ཟླ་5པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་1པོ་བརྒྱབ་པ།
རིན་རིར་སྒོར48.00

འགོ་བརྗོད།

འབུམ་ཕྲག་བརྗོད་བྱ་རྗོད་བྱེད་འདབ་བརྒྱའི་ཚལ། །
མཁྱེན་རབ་ཉི་མ་གཞོན་ནུས་ཡོངས་བཟུང་སྟེ། །
འཕྲིན་ལས་གསུང་མཆོག་འོད་ཀྱི་རྩེ་དགའ་ཡིས། །
རྣམ་པར་གསལ་མཛད་བཞི་ལྡན་རྒྱལ་གྱུར་ཅིག །

འདིར་བརྗོད་པར་བྱ་བ་ནི། སྤྱིར་གཞུང་ལུགས་དག་ལ་ལྟ་ཞིང་སྦྱོང་བར་བྱེད་པ་ལ་མིང་གི་བརྡ་ཕྲད་ཤེས་པ་གལ་ཆེ་སྟེ། བརྡ་སྐད་མ་ཤེས་ན་བརྗོད་བྱའི་དོན་ག་ལ་ཤེས། དེས་ན་མིང་བརྡའི་འཇུག་པ་ཤེས་པ་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེ་མོད། ཇི་སྐད་དུ། གངས་ཅན་མིང་བརྡའི་འཇུག་པ་མཐའ་ཡས་ཕྱིར། །སྔོན་བྱོན་མཁས་པས་དག་ཡིག་བརྡའི་བསྟན་བཅོས། །ཐོར་བུ་དོན་བསྡུས་ལ་སོགས་མཛད་ན་ཡང་། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་སྔོན་བྱོན་མཁས་པ་དག་གིས་མཛད་པའི་བརྡ་དཀྲོལ་ཐོར་བུ་འགའ་དང་། དག་ཡིག་རྒྱས་བསྡུས་འགའ་མཆིས་ནའང་། འགའ་ཞིག་ཏུ་ཉུང་ངུ་ཙམ་ལས་མེད་པ་དང་། འགའ་ཞིག་ཏུ་འགྲེལ་པ་མི་གསལ་ཞིང་དཔེར་བརྗོད་མེད་གཤིས། དེང་དུས་ཀྱི་གསར་བུ་དག་ལ་བརྡ་དཀྲོལ་རྒྱས་པ་ཞིག་མཁོ་ཆེའོ། །

དེས་ན། རིག་པའི་གནས་ལ་ལྷག་བསམ་དང་བརྩོན་པ་ཆེ་ཞིང་རྣཿ དཔྱོད་བཀྲ་བ་བཙན་ལྷ་ངག་དབང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ལེགས་སྒྲིག་བྱས་པའི་བརྡ་དཀྲོལ་གསེར་གྱི་མེ་ལོང་འདི་ཉིད་རྒྱས་ཤིང་འགྲེལ་པ་དཔེ་བརྗོད་བཅས་ཡོད་སྟབས སྔར་གྱི་བརྡ་དཀྲོལ་རྒྱས་བསྡུས་གང་ལས་ཀྱང་ཁྱད་ཐོན་པས།

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

རིག་པའི་གནས་ལ་སྦྱོང་བ་དང་། ཁྱད་པར་དུ་གཞུང་ལུགས་རབ་འབྱམས་ལྟ་ཀློག་བྱེད་པའི་མིག་ཏུ་གྱུར་འདུག་གོ།

ཉེར་ལེན་ཤེས་བྱ་ཤེས་པའི་ས་བོན་ལས། །
རྣམ་འབྱེད་ཤེས་རབ་རྒྱས་པའི་མཛེས་ཞལ་ཛོམ། །
ལམ་དང་ས་ཡི་ཁོ་ལག་རབ་རྒྱས་པས། །
སོ་རིག་བཞི་ལྡན་རྒྱལ་ས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །

ཅེས་པ་འདི་ཡང་། བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོ་མི་འཇིགས་དབྱངས་ཅན་དགའ་བའི་བློ་གྲོས་སུ་འབོད་པས་རབ་གནས་མེ་ཡོས་ལོའི་(སྤྱི་ལོ་༡༩༨༧) ཆུ་སྟོད་ཟླ་བའི་དཀར་ཕྱོགས་བཟང་པོ་དང་པོའི་(སྤྱི་ཟླ་༧ཚེས་༣༧) ཉིན་བྲིས་པའོ། །

སྙིང་གཞི།

གངས་ལྗོངས་ཡི་གེའི་ཕྲི་མོ་སྲིད་པའི་མིག །
གཞན་ཕན་ཧ་བདུན་འཕྲུལ་གྱིས་རབ་དྲངས་པས། །
གཙུག་ལག་ཐ་སྙད་པད་ཚལ་རྒྱས་མཛད་པ། །
སློབ་དཔོན་ཐུ་མིའི་བཀའ་དྲིན་བསམ་གྱིན་དད། །

གསུང་རབ་རིན་ཆེན་མཛོད་ཀྱི་སྒོ་འཕར་བརྒྱ། །
འཕྱེད་བྱེད་མིང་བརྡའི་ཚིག་མཛོད་ལྡེ་མིག་འདི། །
དོན་གཉེར་དག་པའི་སྣང་བ་དང་འགྲོགས་པའི། །
རྣམ་དཔྱོད་ལྡན་ལ་མཁོ་བ་ག་ལ་འགྱུར། །

འོན་ཏེ་དེང་དུས་གསུང་རབ་ལ་ལྟ་བའི། །
སྐྱེས་སྦྱངས་བློ་གྲོས་མིག་དཀྱུས་ཆེས་ཕྲ་བ། །
རང་དང་སྐལ་མཉམ་གསར་བུའི་བློ་ཅན་འགར། །
ཕན་པའང་སྲིད་སྙམ་རེ་བའི་མིག་མི་འཛུམ། །

དེ་ཕྱིར་རིངས་ནས་བརྩོན་པའི་ཐུགས་བསྐྱེད་ཅིང་། །
སྨོན་རབས་མཁས་པའི་དཔེ་མང་མཛལ་གྱུར་ཏེ། །
མིང་བརྗོད་ཐོ་དཀའི་རྣམ་གྲངས་རྙེད་དོ་ཅོག །
འགྲེལ་བའི་བརྡ་དཀྲོལ་ཆེན་མོ་སྒྲིལ་ལ་སྤྲོ། །

དཀར་ཆག

འགོ་བརྗོད། 1

གླིང་གཞི། 3

ཚིག་མཛོད་དངོས། .... 1—1035

མཇུག་བྱང་། 1036

ཟུར་བཀོད་ 1040

ཀ

ཀ(1)འདོད་པའི་དོན་ལ་འཇུག་སྟེ། 《དག་ཡིག་ལེགས་བཤད་ཚིག་གཏེར》ལས། ཀ་ཞེས་བྱ་བ་འདོད་པ་ཡིན། །ཞེས་བྱུང་། (2)རྩ་བ་དང་གདོད་མའི་དོན་ལ་འཇུག་སྟེ། 《དག་ཡིག་ལེགས་བཤད་ཚིག་གཏེར》ལས། ཀ་ནི་རྩ་བ་ཞེས་པར་གྲགས། །ཞེས་དང་། 《ངག་སྒྲོན་གྱི་འགྲེལ་པ》ལས། ཀ་ཞེས་པ་གདོད་མ་ནས་དང་། ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། 《རྒྱལ་པོ་བཀའ་ཡི་ཐང་ཡིག》ལས། དབྱེར་མེད་ལྷུན་རྫོགས་སྙིང་པོ་ཀ་ཋ་ས་དག །ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་ཆ། ཅ་ལག་གམ་ནོར་སྤྱིའི་མིང་སྟེ། 《བཀའ་གདམས་གཅེས་བཏུས་ཀྱི་དཀའ་མིང》ལས། ཀ་ཆ་ནི་ཅ་ལག་ཅེས་དང་། 《བེའུ་བུམ་སྔོན་པོའི་མིང་བརྡ་བཤད་པ》ལས། ཀ་ཆ་ནི་ནོར་སྤྱིའི་མིང་ངོ་། །ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། 《མདོ》ལས། དགེ་འདུན་གྱི་ནི་ཀ་ཆ་དག །གང་ཟག་གིས་ནི་ཡོངས་མི་སྤྱད། །ཅེས་པ་ལྟ་བུ་དང་། 《བསྟན་འབྱུང་གཏེར་མཛོད》ལས། ལྷོ་བྲག་མར་པ་ལོ་ཙྪ་ཞེས། །གཞོན་ནུའི་དུས་ནས་བྲི་ཀློག་མཁས། །རྒྱ་གར་བསྒྲོད་པའི་སྤོབས་པ་སྐྱེས། །ཀ་ཆ་གསེར་དུ་བསྒྲུབས་ཏེ་ཕྱིན། །ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་རྒྱག དེ་ལྟར་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། 《དག་ཡིག་ལེགས་བཤད་ཚིག་གཏེར》ལས། ཀ་རྒྱག་མཛོད་ནི་དེ་ལྟར་བྱེད། །ཅེས་གསུངས། དཔེར་ན། 《བཀའ་གདམས་བུ་ཆོས》ལས། ཨ་མས་མི་སྒྲོ་ན་མི་བྱེད་དུ་ཀ་རྒྱག་མཛོད། ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་ཏྣ། རྒྱ་གར་རམ་མོན་ཡུལ་ནས་ཡོང་བའི་རས་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། 《བརྡ་གསར་རྙིང་གི་བརྡ་ཆད་འགའ་ཞིག་གི་དྲིས་ལན》ལས། ཀ་ཏྣ་ནི་རྒྱ་གར་དང་མོན་ཕྱོགས་ནས་ཡོང་བའི་རས་ཀྱི་བྱེ་བྲག་ཅིག་ལ་ཀ་ཏྣ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་། དག་ཡིག་འགར་ཀ་དན་ཞེས་ཀྱང་བྱུང་། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀ་དག སྤྲོས་བྲལ་ལམ། གདོད་

མ་ནས་དག་པའམ། སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཏེ། «བོད་ཀྱི་བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས»ལས། ཀ་དག་ནི་སྤྲོས་བྲལ། ཞེས་དང་། «ངག་སྒྲོན་གྱི་འགྲེལ་པ»ལས། ཀ་དག་ཅེས་པ། ཀ་གདོད་མ་ནས་དང་། དག་པ་སྟོང་པ་ཉིད། ཅེས་དང་། «དྲན་པ་བཀའ་ཐང»ལས། ཡུལ་ཤེས་གཟུང་འཛིན་དྲི་བྲལ་འགྱུར་མེད་ལ། །ཀ་དག་སངས་རྒྱས་ཞེས་པའི་མིང་དུ་བཏགས། །ཞེས་གསུངས། «བསྟན་འགྱུར་དཀར་ཆག»ལས། ཀ་དག་ཆོས་དབྱིངས་ཀྱུ་གཏེ་ར་ཆེན་པོར་སྐྱོན་བྲལ་པད་མའི་ཁང་བཟང་དབུས། །ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་དམ་པ། (1) པད་མ་དང་། ཉུག་མོ་ཞུང་ལ་འཇུག་སྟེ། «འདུལ་བའི་གླེང་འབུམ་གྱི་མིང་བརྡའི་རྣམ་བཤད»ལས། ཀ་དམ་པ་ནི་ཚོགས་ཅན་ཞེས་པ་སྟེ། པད་མ་ལ་འདོད་པ་དང་། ཡང་ཉུག་མོ་ཞུང་ཡིན་ཡང་ཟེར། ཞེས་གསུངས། (2) ཤིང་ཚོགས་ཅན་གྱི་མིང་སྟེ། «བརྡ་ཡིག་རིག་གཟིགས་གསར་བུའི་ཉེར་མཁོ»ལས། ཀ་དམ་པ་ནི་ཚོགས་ཅན་ཏེ། ཤིང་དང་། ཞེས་གསུངས། (3) སྐྱེས་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་པ་ལའང་འཇུག་པར་བཤད་པ་ཡོད་དེ། «སྒྲའི་སྙེ་མ»ལས། ཀ་དམ་པ་ནི་ཤིང་ནང་ཚན། །སྐྱེས་བུ་ཡོན་ཏན་མེད་པ་ལའང་། །ཞེས་བྱུང་ངོ་། །(4) ཆུ་སྐྱར་རམ་ཆུ་བྱ་མཐིང་རིལ་ལའང་འཇུག་པར་བཤད་པ་ཡོད་དོ། །

ཀ་དམ་བུ་གཞི་མེ་ཏོག ཛ་ལོ་ཁྲི་མོའི་མེ་ཏོག་གི་མིང་སྟེ། «འདུལ་བའི་གླེང་འབུམ་གྱི་མིང་བརྡའི་རྣམ་བཤད»ལས། ཀ་དམ་བུ་གཞི་མེ་ཏོག་ནི། །ཛ་ལོ་ཁྲི་མོའི་མེ་ཏོག་ཟེར། །ཞེས་རྣམ་འབྱེད་འགྲེལ་པར་གསུངས་སོ། །ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། «འདུལ་བའི་གླེང་འབུམ»ལས། དེའི་འོག་ཏུ་སྒྱུ་གུའི་ཚལ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ། ཁ་དོག་ཀ་དམ་བུ་གཞི་མེ་ཏོག་ལྟ་བུ། རོ་སྦྲང་རྩི་མ་བསྐོལ་བ་ལྟ་བུ་བྱུང་། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་པད། དཀར་ཡོལ་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། «རྒྱ་བོད་ཡིག་ཚང»ལས། ཀ་པད་ཅེས་བྱར་གྲགས་པའི་དཀར་ཡོལ་ནི། །ཀ་སྣ་ལ་དང་པད་མའི་རི་མོ་ཅན། །དེ་ཕྱིར་ཀ་པད་ཅེས་བྱར་གྲགས་པ་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀ་བ། བོད་ཀྱི་རིགས་རུས་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། «དེབ་ཐེར་སྔོན་པོ»ལས། ཆོས་རྗེ་འབབ་རོམ་པ་དར་མ་དབང་ཕྱུག་ནི་འཕན་ཡུལ་མདར་ཀ་བའི་རིགས་སུ་འཁྲུངས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

此为试读，需要完整PDF请访问： www.ertongbook.com

ཀ་བེད། ཐིལ་བའམ་ཆག་ཚང་ཀུ་བའི་མིང་སྟེ། «བརྡ་ཡིག་རིག་གཟིགས་གསར་བུའི་ཉེར་མཁོ»ལས། ཀ་བེད་ཞིང་ཏོག་ཁོང་སྟོང་སྟེ། །དེ་རིགས་ཆུང་བར་ཐིལ་བ་དང་། །ཆེ་བར་ཆག་ཚང་ཀུ་བ་ཟེར། །ཞེས་དང་། «འདུལ་བའི་གླིང་འབུམ་གྱི་མིང་བརྡའི་རྣམ་བཤད»ལས། ཀ་བེད་དམ་ཀུ་བ་ནི་རྒྱ་ནག་སྐད་དུ་ཧུ་ལུ་ཟེར་བའི་རིལ་པོ་ཁོང་སྟོང་དེ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་བྱུང་། དཔེར་ན། ཀ་བེད་འབྲས་བུ་ཚ་འབྲུ་གསོད་པར་བྱེད། །ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། ་འདི་ལ་ཀ་པེད་བྲིས་པའང་སྣང་།

ཀ་ཨོ་ཀོ་ཨོ། སྟོང་བའམ་རྟོབ་པའི་དོན་ཏེ། «དཔེ་ཆོས་རིན་ཆེན་སྤུངས་པའི་འབུམ་འགྲེལ»ལས། བྱང་པ་གཅིག་གིས་གསེར་ལ་ཕྱིན་ཏེ། གསེར་གྲོ་མ་བརྐོ་བ་བཞིན་བྱས་པས། གསེར་ཡོང་ཡོང་འོང་སྙམ་སྟེ། སླེབས་མ་ཐག་པ་ལ་ཀ་ཨོ་ཀོ་ཨོ་བརྐོས་ནས་ཅི་ཡང་མ་བྱུང་བས། ཁོ་ད་ཀས་བསྒུན་ནས་བློ་བོ་ཀུན་ལ་ཁུ་རང་ཕར་འདེང་། གསེར་རམ་དེ་ཙང་ཡི་འདུག་ཟེར། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་ཡང་ན། ཐབས་ཡང་ན་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། «བཀའ་གདམས་གཅེས་བཏུས་ཀྱི་དཀའ་མིང»ལས། ཀ་ཡང་ན་ནི་ ཐབས་ ཡང་ ན། ། ཞེས་ གསུངས། དཔེར་ན། «བཀའ་གདམས་གཅེས་བཏུས»ལས། དེ་བས་ན་ཀ་ཡང་ན་དགེ་བཤེས་དེའི་ཞལ་ནས། ཅུ་ཅག་ཡིད་འབྱུང་དུ་མི་བཏུབ། ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་རི་ཀ། ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཞེས་པའི་དོན་དེ། ཁ་ཆེ་འདུས་བཟང་གིས་མཛད་པའི«དགེ་ཚུལ་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཀཱ་རི་ཀ་ལྔ་བཅུ་པ»ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀ་ལ་པ། (1)ཡུལ་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། «མདོ»ལས། འཛམ་བུ་གླིང་ན་ཀ་ཤི་ཀ་དང་ཀ་ལ་པ་དང་མ་ག་དྷའོ། །ཞེས་གསུངས། (2)བདུད་རྩི་ལའང་འཇུག་པར་སྣང་སྟེ། «བོད་ཀྱི་བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས»ལས། ཀ་ར་ཤེལ་དཀར་ཀ་ལ་པ་བདུད་རྩི། །ཞེས་བྱུང་ངོ་། །

ཀམ། བོད་ཀྱི་ནུས་རྫས་རྒྱུད་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། ཀམ་ཁྲི་བཟང་བྱེ་མདའ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀམ་གྲིས། སྒྲ་བུར་གྲིས་སམ་སྒྲུར་བས་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། «བེའུ་བུམ་སྔོན་པོའི་འགྲེལ་པ»ལས། ཁྱད་ཀྱིས་ཤེས་པ་བསྒྱུར་ནས། མཁན་སློབ་ལ་སོགས་པ་ཡུལ་ཁྱད་པར་ཅན་རྣམས་ལ་ཀམ་གྲིས་བཏང་། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀཙ་སུགས་སུ། རྒྱུན་ཟས་མ་ཡིན་

པའི་ཁེའུ་སུས་སུ་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། «ཏུན་ཧོང་གཏེར་ཡིག་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ཡིག་ཆ»ལས། བག་ཕྱེ་དང་སྲིས་ཏེ་སྐོལ། ཙ་སྣ་བཏབ་ལ་ཀཽ་སུགས་སུ་འཚལ་ན་ཞག་གསུམ་ནས་སོས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀར་ཀར། (1)གཏིང་ནས་ཁྲོ་བའི་མིང་སྟེ། «དཔེ་ཆོས་རིན་ཆེན་སྤུངས་པ»ལས། ཞེ་ལ་རྨུབ་པའི་སེམས་ཀར་ཀར་བ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །(2)གཟེར་མིག་དྲག་པོ་ལངས་པ་སྟེ། «བོད་ཀྱི་བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས»ལས། ཀར་ཀར་ནི་གཟེར་ཟུག ཅེས་གསུངས། དཔེར་ན། གཟེར་བ་ཀར་ཀར་ནད་དྲག་ངེས་མེད་འཐོ། །ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀར་གྲིལ་འགྲོ། ལྷན་གྲིས་འགྲོ་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། «དཔེ་ཆོས་རིན་ཆེན་སྤུངས་པའི་བརྡ་དགྲོལ»ལས། མི་བདེ་ཀར་གྲིལ་འགྲོ་ནི་མི་བདེ་ལྷན་གྲིས་འགྲོ། ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། «པེའུ་བུམ་སྔོན་པོ»ལས། ཁུ་ཅག་ལ་གཞན་ཅིག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཚི་ལམ་ངན་ཟེར་བ་ཅིག་བྱུང་ན། གྲུ་མི་བདེ་ཀར་གྲིལ་འགྲོ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀར་པེའུ། འབྲས་ནད་ཀྱི་མིང་སྟེ། «བོད་ཀྱི་བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས»ལས། ཀར་གཟེར་ཟུག ཀར་པེའུ་འབྲས་ལ་བརྗོད། །ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀལ། འབོར་ཚད་དང་ཁྱིད་ཚད་འཇལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོ་བྱད་ཁལ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། «བོད་ཀྱི་རྡོ་རིང་ཡི་གེ་དང་དྲིལ་བུའི་ཁ་བྱང»ལས། ནས་ཀལ་ཕྱེད་དང་བཅུ་བདུན་དང་བྲེ་གསུམ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀིམ་པའི་འབྲས་བུ། ཤིང་ཏོག་ཕྱི་བཟང་ལ་ནང་ངན་པ་དང་། དང་པོ་ཟ་བའི་ཚེ་ཞིམ་པ་ལྟར་སྣང་ཡང་། ཟོས་རྗེས་ནད་བསྐྱེད་ནས་སྲོག་བསྐྱལ་བ་ཞིག་གི་མིང་སྟེ། «བརྡ་གསར་རྙིང་གི་བརྡ་ཚད་འགའ་ཞིག་གི་དྲིས་ལན»ལས། དེ་ལྟར་ན་འདོད་པ་རྣམས་ནི་བདེ་བ་ལྟར་སྣང་ཡང་ཕྱིས་འཕུང་བ་སྐྱེད་པར་བྱེད་པ་ཀིམ་པའི་འབྲས་བུ་དང་འདྲ་བར་རྒྱལ་བའི་དབང་པོས་དྲན་པ་ཉེ་བར་བཞག་པའི་མདོ་ལས་གསུངས་ཏེ། འབྲས་བུ་དེ་ནི་ཕྱི་བཟང་ལ་ནང་ངན་པ་ཞིག་ཡོད་ཅེས་གྲག་གོ། །ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། «འདུལ་བ་ལུང་རྣམ་འབྱེད»ལས། ཀིམ་པའི་འབྲས་བུ་འདྲ་བ་ཡི། །འདོད་པ་སྤྱོད་པར་བདག་མི་འཚལ། །འབྲས་བུ་བདུད་རྩི་རོ་བདའ་བའི། །ཚངས་སྤྱོད་བདག་གིས་སྤྱོད་པར་བགྱི། །ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀིར་བ། བསྐོར་བའམ་འཁྱིལ་བའི་

དོན་ཏེ། «བརྡ་དག་མིང་ཚིག་གསལ་བ»ལས། **ཀིར་བ་**ནི་བསྐོར་བའམ་འཁྱིལ་བའི་དོན། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀུ་ཀུ་ཕུང་སོ་ཕུག ཤིང་སོགས་ལ་འབུར་བའམ། ལག་རྒྱུང་གིས་འབྲུད་པའི་དོན་ཏེ། «མ་ཎི་བཀའ་འབུམ»ལས། རྒྱལ་པོའི་བུ་མོ་གཉིས་ཀྱིས་དགའ་ནས་གར་བྱས་པས། སྐྱེ་བོ་ཀུན་ན་རེ་གར་བྱེད་པ་ནི་རིགས་ངན་ཡིན་ནོ་བྱས་པས། དེར་ལྷ་ལྕམ་གཉིས་སྐྱེངས་ནས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཤིང་གི་གྲིབ་མ་ལ་ཡིབ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལ་ཤིང་ལ་**ཀུ་ཀུ་ཕུང་སོ་ཕུག་**བྱས་པ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་ཚོ། ཅ་ཅོའི་སྐབའམ། ཚ་ངེ་འདེབས་པའི་དོན་ཏེ། «འདུལ་བ་གཞུང་དམ་པ»ལས། ལྷ་ཁང་པ་དེས་**ཀུ་ཚོ་**བཏོན་པ་དང་། དེ་ནས་ཉེ་དགའ་བོ་ཁྲོས་ནས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་སུན། རྐུན་མའི་མིང་སྟེ། «བརྡ་སྤྲོར་རིན་ཆེན་གཏེར་ཕྲེམ»ལས། **ཀུ་སུན་**ནི་རྐུར་མ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀུ་ཙམ། ཅུང་ཙམ་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། «སྡོམ་པ་གསུམ་གྱི་གཏམ་རྒྱུད་ངོ་མཚར་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བ»ལས། ནད་ལ་ཕན་ཐོགས་ཆེར་མ་བྱུང་ཡང་། ཟུག་རྔུ་**ཀུ་ཙམ་**ཁྲི་བས་གཙང་གཙུག་དེ་ལ་མོས་འདུན་སྐྱེས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་སུ་ལུ། དགེ་བྱེད་ཅན་བཅོས་མིན་གྱི་མིང་སྟེ། «བཀའ་གདམས་བུ་ཆོས»ལས། ངོ་བོ་ནི་སྤྱན་རས་གཟིགས། རྣམ་པ་ནི་དགེ་བསྙེན་ཀུ་སུ་ལུ། ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་སྦས་པའི་ཚུལ་གྱིས་གངས་རིའི་ཁྲོད་དུ་གནས་པ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་སུ་ལུའི་བརྟུལ་ཞུགས། བྱ་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཁོ་ན་བྱེད་པའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཅན་གྱི་མིང་སྟེ། «དེབ་ཐེར་དམར་པོའི་མཆན་འགྲེལ»ལས། ཀུ་སུ་ལུའི་བརྟུལ་ཞུགས་ནི་འདུ་ཤེས་གསུམ་སྟེ། ཟས་ཟ་བ་དང་། གཉིད་ཉལ་བ། གསང་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བ་གསུམ་མ་གཏོགས་གཞན་གང་ཡང་བྱེད་མི་ཚོག་པའི་ཆོས་པ། ཞེས་གསུངས། «དེབ་ཐེར་དམར་པོ»ལས། **ཀུ་སུ་ལུའི་བརྟུལ་ཞུགས་**མཐར་ཕྱིན་ཅིང་རིག་པའི་རྩལ་རྫོགས་རྟོགས་ལྡན་བསམ་གཏན་ནུས་པ་མཐར་ཕྱིན་པ་གཡུང་སྟོན་རྡོ་རྗེ་དཔལ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་བསྒྲ། མགོ་འཕང་བསྟོད་བྱེད་དུ་སྒྲོག་པའི་སྐད་གསེང་མཐོན་པོའི་མིང་སྟེ། དཔེར་ན། ལྷ་ཡི་དམག་ཚོགས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས་བསྐོར་ནས་ཀུ་**བསྒྲ་**ཆེ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་རུ། ཁ་ཟླུག་གི་མིང་སྟེ། «ངག་སྒྲོན་གྱི་འགྲེལ་པ»ལས། ཀུ་རུ་ནི་ཁ་ཟླུག་དབྱིད་ཀྱི་ཟོ་ཉ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུ་རུང་། (1) ར་མའི་མིང་སྟེ། «དག་ཡིག་ལེགས་བཤད་ཚིག་གཏེར»ལས། གཤེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་འབྲས་བོན་ནི་ཀུ་རུང་དང་མཛོ་དྲེའུ་ཟ་མོང་ལ་སོགས་ཀྱི་དམར་མཆོད་བྱས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །(2)རྒྱང་ངམ་ཏ་ལའང་འཇུག་སྟེ། «སྔ་རབས་བོད་ཀྱི་བྱུང་བ་བརྗོད་པའི་འཕེལ་གཏམ»ལས། སུམ་པ་ཁ་ཚེར་བྱ་བྲུལ་ཅན་ལ་སོགས་པས་ནི། བོན་རྣམས་ཟངས་ཀྱི་ག་ཝུར་བཅུག་ནས་ཀུ་རུང་ལ་བཀལ་ནས། སོག་པོ་སྤྲེ་སྐག་ཅན་གྱི་ཡུལ་དུ་སྤྱོན། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུན་རྡོང་། སྨག་བཙོང་གི་མིང་སྟེ། «བོད་ཀྱི་བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས»ལས། ཀུན་རྡོང་སྨག་བཙོང་ཀུན་ད་བ་སུ་ལ། །ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། «འདུལ་བ་ལུང་རྣམ་འབྱེད»ལས། ཉེ་དགས་སླས་པ། གང་ལ་ནུབ་གཉིས་སུ་ནུང་བ་དེ་ལ་ནུབ་གསུམ་པ་ཡང་ནུང་མོད། ནུབ་གསུམ་པས་ཚང་འཕྲུངས་སམ། ཀུན་རྡོང་ཟློས་སམ་ཅི་ཉེས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུན་ཐུག རྒུན་མའི་མིང་སྟེ། «བཀའ་གདམས་གཅེས་བཏུས»ལས། ཉིན་མོ་ལ་ཁའི་མི་རྒོད་བྱས། ནུབ་མོ་ཀུན་ཐུག་བྱས་པས་ལྟོ་མ་ཕྱིད། ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀུན་ཤེས་པའི་རྟོ་གམ་པ། ཁྲིམས་ལྟར་བཅས་ཤིང་སྡོ་འདོད་ཆུང་བ་ཅན་གྱི་མིང་སྟེ། «བརྡ་གསར་རྙིང་གི་ཁྱད་པར་ལས་བྱུང་བའི་མིང་གི་རྣམ་གྲངས»ལས། **ཀུན་ཤེས་པའི་རྟོ་གམ་པ**་ནི་ཆོས་ལྡན་ཁྲིམས་སུ་བཅས་ཤིང་སྡོ་འདོད་ཆུང་བའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀུམ་པ། འཆི་བའམ་བསད་པའི་མིང་སྟེ། «འདུལ་བའི་གླེང་འབུམ་གྱི་མིང་བརྡའི་རྣམ་བཤད»ལས། ཀུམ་པ་དང་བཀུམ་པ་ནི་ཤི་བའམ་བསད་པའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀེ། བོད་ཀྱི་ནུས་རྒྱུད་བྲེ་བྲག་པ་ཞིག་གི་མིང་ལའང་འཇུག་སྟེ། «བོད་མི་བུ་གདུང་དྲིག་གི་ནུས་མཛོད་པད་དཀར་སྐྱེད་ཚལ»ལས། ནུས་ཆེན་སྔོ་དེ་ལ་བྲེ་བྲག་ཏུ་འགར་ཀེ་འགོལ་གསུམ་སོགས་བཅོ་བརྒྱད་ཡོད། ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀེ་ཀེ་རུ། མ་བཀུག་པར་ཕྱིར་བཀྱེད་དེ་འགྱིང་བའི་དོན་ཏེ། «ཀློ་སྒྲིང་གི་དྲི་ལན་བརྡ་དོན་གསལ་བའི་མེ

ཡོང》ལས། ཀེ་ཀེ་རཱ་ནི་ཕྱིར་བཀྱེད་དེ་འཁྱིང་མདོག་ཁ་བྱེད་པའི་དོན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀེ་ཡ། དགྲ་ལྟར་སྣང་བའི་ངན་སེམས་སམ་ཕྲག་དོག་གི་མིང་སྟེ། 《བཀའ་གདམས་བུ་ཆོས》ལས། ངན་སེམས་ཀྱི་ཀེ་ཡ་ནག་པོའི་རྩ་བ་འཐོན་པ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀེ་ཏ། སྨན་མའི་རིགས་ཤིག་གི་མིང་སྟེ། 《བཀའ་གདམས་བུ་ཆོས》ལས། ཆུ་གཏོར་བཏང་ནས་ཁྱིམ་དུ་ཁྲིད་ནས་སྨན་མ་ཀེ་ཏའི་ཚོད་མ་བོར་གང་དྲངས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀེང་ཙེ། བོན་པོའི་མོ་འདེབས་མཁན་གྱི་མིང་སྟེ། 《བོད་ཀྱི་བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས》ལས **ཀེང་ཙེ**་ཕྱུ་སྲས་ཡོ་བླའི་གེག་རྩུབ་དང་། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀེང་ཤི། རྒྱ་སྐད་ཀྱི་ཅིན་ཧྲིའི་སྒྲ་སྒྱུར་ཏེ། 《ཏུན་ཧོང་གཏེར་ཡིག་དོན་ཆེན་གནད་བསྡུས་ཀྱི་ལོ་ཚིགས》ལས། ཞང་རྒྱལ་ཟིགས་དང་། བློན་སྟག་སྒྲ་དང་ཞང་སྟོང་རྩན་དང་ཞང་བཙན་པ་ལ་སྩོགས་པས་**ཀེང་ཤིར**་དྲ་མ་དྲངས་སྟེ་**ཀེང་ཤི**་ཕབ། རྒྱ་རྗེ་བྲོ་ནས། རྒྱ་རྗེ་གསར་དུ་བཙུག་ནས། དྲ་མ་སླར་ཡོག ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀེཙྪ། སྡིག་པའི་བྱེ་བྲག་ཅིག་གི་མིང་སྟེ། 《མདོ་དོན་ལྟ་བའི་མིག་འབྱེད》ལས། ཀེཙྪ་ནི་རི་སྡིག་སྟེ། སྐྱེར་མ་བུའུ་ལྟར་སྐྱེ་བ་ལེབ་པ་གཙོ་བོར་ཡོ་མའི་ཚོད་མ་དེའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུ་དང་། དཔེར་ན། 《འདུལ་བ་ལུང་ཕྲན་ཚེགས》ལས། དེ་ལྟ་བས་ན་ཕྱིན་ཆད་སྡིག་སྲུ་དང་། ཀུན་དོང་དང་། ཀེཙྪ་ཡོངས་སུ་ལོངས་སྤྱད་པར་མི་བྱ་བ། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀེཙྪ་ལི། དམ་ཕྲུག་གམ་ཐམ་གའི་མིང་སྟེ། 《མཛངས་བླུན་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ》ལས། གང་སྟོན་མོ་ལ་འོངས་པ་ལག་པའི་མཁྲིག་མ་ལ་ཀེཙྪ་ལིའི་རྒྱུས་འདེབས་སོ། །ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀོ། ནི་སྒྲ་དང་མཚུངས་པའི་ཕྲད་ཅིག་སྟེ། 《བརྡ་ཡིག་བློ་གསལ་མགྲིན་རྒྱན》ལས། ཀོ་ནི་ཚིག་ཕྲད་ནི་ཞེས་པའི་བརྡ་རྙིང་། ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། 《བརྒྱ་ལྔ་བཅུ་པ》ལས། གང་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་མཛད་པ། །གཞན་ཀོ་ཅི་ཞིག་མཆིས་ལགས་ཀྱི། །ཞེས་དང་། 《རིན་ཆེན་ཕྲེང་བ》ལས། ཟབ་མོ་དེ་ཀོ་ཇི་ལྟ་བུར། །སེམས་ལ་བདེ་བླག་འཇུག་པར་འགྱུར། །ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀོ་ཀེ། (1) འབྲུག་དང་། (2)

ཁ་བྱུག་ལའང་འཇུག་སྟེ། 《བོད་ཀྱི······བརྡ་སྐད་མིང་གཞི་གསལ་བར་སྟོན་པའི་བསྟན་བཅོས》ལས། ཀོ་ཀེ་འབྲུག་དང་ཁ་བྱུག་ལའང་འཇུག ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀོ་ཀྲོད། ཀོ་ཀྲོང་གི་མིང་སྟེ། 《བརྡ་སྤྲོར་རིན་ཆེན་གཏེར་ཁྲིམ》ལས། ཀོ···ཀྲོད་ནི་ཀོ་ཀྲོང་། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

ཀོ་འཐས། སྲ་འཐས་ཏག་བརྟན་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། 《དཔེ་ཆོས་རིན······ཆེན་སྤུངས་པའི་བརྡ་དགྲོལ》ལས། ཀོ་འཐས་མེད་ནི་འཐས་མེད་པ་སྟེ་སྲ་འཐས་ཏག་བརྟན་དུ་མེད་པས་བསྒྱུར་ནུས་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། །ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། 《དཔེ་ཆོས་རིན་ཆེན་སྤུངས་པ》ལས། འོ་སྐོལ་གྱི་བློ་འདི་ངེས་པོ་ཅིག···མེད་རྐྱེན་གྱིས་ཁ་ལོ་གང་བསྒྱུར་ཡིན། ཀུན་རྫོབ་ལས་ཟིན་ཀོ་འཐས་མེད། ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀོ་ལྷིང་། (1) ཀོ་བས་གཡོགས····པའི་སྣམ་མམ་ཐབ་སྒྲོམ་གྱི་མིང་སྟེ། 《པེའུ་བུམ་སྔོན་པོའི་བརྡ་དགྲོལ》ལས། ཀོ་ལྷིང་ནི་ཀོ་བས་གཡོགས་པའི་སྣམ་མམ་ཐབ་སྒྲོམ་ཡིན་འམ་སྣམ། ཞེས་གསུངས། དཔེར་ན། 《པེའུ་བུམ་སྔོན་པོ》ལས། དེས་བོད་དུ་འགྱུར་ཚད་ཀྱི་ཆོས་བྲིས་ནས། ཀོ་ལྷིང་དུ་ཞུགས་ན་ཉིན་ཅིག་མི་རོ་སློང་བ་སྲིད་གསུངས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །(2) ས་དཀར་སོགས་གཡོ་སྦྱད་ཀྱི་ཀོ་བའི་སྣོད་དང་། ཀོ་བ་ལས་བཟོས་པའི་བཟའ·····སྣུམ་ལྟུག་སྣོད་སོགས་ལའང་འཇུག་པར་བཤད།

ཀོ་རར་ལྷིགས། གནས་གཅིག་ཏུ་སྐོར་བ་བརྒྱབ་པའི་དོན་ཏེ། 《བཀའ་གདམས་གཅེས་བཏུས་ཀྱི་བརྡ་རྙིང་འགའི་མཆན་འགྲེལ》ལས། ཀོ་རར་ལྷིགས་ནི་སྐོར་ སྐོར་ ལྷིགས། ། ཞེས་ གསུངས། དཔེར་ན། 《བཀའ་གདམས་གཅེས·····བཏུས》ལས། འོ་སྐོལ་གྱིས་ཀུང་བསྐལ་པའི་བར་དུ་ཁྱི་ཟན་འཚོལ་བ་བཞིན་དུ་ཀོ་རར་ལྷིགས་སོང་ནས། འཁོར་བ་ལས་མ་འདས། ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀོ་རྫོན། ཐག་ཞགས་གི་མིང་སྟེ། 《མི་ལ་རས་པའི་རྣམ་ཐར》ལས། ཡུལ་སྐྱ་ཛ་ཙ་ཡི་ཀོ་རྫོན་ན། །ཉེ་བ་དཀར······ལངས་ཀྱི་མ་བུ་གསུམ། །སོ་སོར་གྱིས་ནས་ཡོ་འགའ་ཐལ། །ང་སེམས་ལ་འཁྲིང་སྟེ···བཟོད་གླགས་མེད། །ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །

ཀོ་ལེར། (1) ཚང་མའམ་ཧྲིགས་ཐམས་ཅད་ཅེས་པའི་དོན་ཏེ། 《དེབ···དམར》ལས། ཀོ་ལེར་ནི་གློ་བུར་དུ·····གནས་ངེས་མེད་ནས་ལྷང་དུབ་བྱེད་པའི་ན་ཟུག་གི་མིང་། ཞེས་གསུངས། (2) ངེས་མེད་གློ་བུར་གྱི་དོན་ཏེ། སོག་པོ···ཡུང་རིགས་བསྟན་དར་གྱིས་མཛད་པའི